

Adjusting the collector current of TS413a, b

After 5 mins. warming-up time the collector current should be 60 mA. This can be adjusted with the aid of R664.

Adjusting the asymmetry of the output stage

First check the adjustment of the collector current. Then disconnect the detector and apply a 1000 Hz signal to the top of the volume control via a 33 kΩ resistor. Subsequently, adjust the LF signal so that approx. 4.5 V is present across the matching resistor and then adjust to symmetrical clipping with R661.

Instellen collectorstroom van TS413a, b

De collectorstroom moet na 5 min. opwarmtijd 60 mA bedragen. Dit is in te stellen met behulp van R664.

Instellen van de symmetrie van de eindtrap

Eerst instelling van de collectorstroom controleren. Daarna signaal van 1000 Hz via een weerstand van 33 kΩ toevoeren op top volumeregelaar na eerst de detektor losgemaakt te hebben. Nu de sterkte van het LF-signaal regelen tot ca. 4,5 V over aanpassingswiderstand en dan met R661 instellen op symmetrisch klippen.

Réglage du courant de collecteur de TS413a, b

Le courant de collecteur doit s'élèver à 60 mA après une durée de chauffe de 5 min. Ceci pourra être réglé à l'aide de R664.

Réglage de la symétrie de l'étage de sortie

Vérifier d'abord le réglage du courant de collecteur. Déconnecter ensuite le détecteur et appliquer un signal de 1000 Hz à la crête de la commande de volume, par l'intermédiaire d'une résistance à 33 kΩ. Régler ensuite le signal BF, de façon qu'environ 4,5 V soient présents sur la résistance d'adaptation et puis régler à l'aide de R661 sur la réparation symétrique.

Einstellen des Kollektorstroms von TS413a, b

Der Kollektorstrom soll nach der Abheizzeit von 5 Minuten 60 mA betragen. Dies ist mit R664 einstellbar.

Symmetrieeinstellung der Endstufe

Zunächst die Einstellung des Kollektorstroms kontrollieren. Nach Lösen des Detektors ein Signal von 1000 Hz über einen Widerstand von 33 kΩ der Spitze des Lautstärkeeinstellers zuführen. Alsdann die Stärke des NF-Signals über den Anpassungswiderstand auf 4,5 V einstellen und mit R661 auf symmetrische Clipps abgleichen.

Ajuste de la corriente de colector de TS413a, b

Al cabo de 5 minutos de calentamiento previo, la corriente de colector debe ser 60 mA. Esto puede ajustarse por medio de R664.

Ajuste de la simetría de la etapa de salida

Primero comprobar el ajuste de la corriente de colector. Luego desconectar el detector y aplicar una señal de 1.000 Hz, a través de una resistencia de 33 kΩ, a la parte superior del regulador de volumen. Despues ajustar la intensidad de la señal de A.F. de forma que en la resistencia de adaptación haya una caída de tensión de 4,5 V y luego ajustar R661 de forma que haya una limitación simétrica.

